plak-/lijmvlak - niet afknippen

burda extra

12/2020



plak-/lijmvlak – niet afknippen =
линия соединения/склейки – не разрезать



ВНИМАНИЕ! Прежде чем начать работу с выкройкой, внимательно изучите информацию на этой странице!

Перед распечаткой всей инструкции распечатайте сначала ТОЛЬКО ЭТУ СТРАНИЦУ.
На ней измерьте линейкой контрольный квадрат. Его стороны должны быть длиной строго 10 см.
Если это не так, распечатайте страницу повторно, убедившись, что установлен реальный размер страницы (100 %) и формат бумаги выбран правильно – A4 (210 x 297 мм).

Если на распечатанной странице длина сторон контрольного квадрата составляет точно 10 см, то можно печатать все остальные страницы – С ТЕМИ ЖЕ ПАРАМЕТРАМИ ПЕЧАТИ (реальный размер, формат бумаги A4).

На одной из страниц с выкройкой также помещен контрольный квадрат. Перед тем как вы начнете склеивать части выкройки, проконтролируйте еще раз длину сторон контрольного квадрата. Если его размеры строго 10 x 10 см, значит, параметры распечатанной выкройки будут правильными. Можно склеивать листы и вырезать выкройки.

Если вы не проделаете все вышеописанные шаги, есть вероятность того, что параметры полученной выкройки будут некорректными.

plak-/lijmvlak - niet afknippen



A10

9a



КАК ОПРЕДЕЛИТЬ РАЗМЕР

ВНИМАНИЕ! Параметры изделий в журнале могут отличаться от размеров готовой одежды. Поэтому прежде чем приступать к раскрою материала и пошиву изделия, крайне важно сначала выполнить основные измерения фигуры и определить подходящий размер по представленной таблице.

● Завяжите на талии узкую ленту или тесьму и оставьте ее на все время проведения измерений.

● Запишите все измерения, по ним вы сможете определить, какой размер вам наиболее подходит.

● Обведите в таблице размерных признаков значения, которые ближе всего к вашим измеренным величинам или совпадают с ними. Скорее всего, некоторые цифры будут находиться в разных колонках. Это означает, что при выборе размера следует ориентироваться на ключевые измерения для конкретного изделия. А в некоторых случаях выкройки деталей потребуют подгонки по фигуре.

● Для плечевых изделий (платья, блузки, жакеты и т. п.) ориентируйтесь на обхват груди, а для поясных изделий (юбки, брюки) — на обхват бедер. Сверяйте измерения фигуры только со значениями в таблице. Можно измерить и выкройки, но **важно знать:** в выкройки, как правило, уже включены различные прибавки на свободное облегание, в зависимости от модели.

● Если ваш рост значительно отличается от данного в таблице в большую или меньшую сторону, вам необходимо внести изменения в выкройки — удлинить или укоротить детали соответственно.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

Проводить измерения фигуры следует в нижнем белье. Следите, чтобы сантиметровая лента при измерении не утягивала тело, она должна свободно облегать фигуру.

КАК ВЫПОЛНЯТЬ ИЗМЕРЕНИЯ

Рост
Измеряется от макушки до пола.

Обхват талии
Измеряется вокруг самого узкого участка в области талии, чуть выше пупка.

Обхват груди
Измеряется вокруг грудной клетки по самым выступающим точкам. Следите, чтобы сантиметровая лента располагалась горизонтально.

Обхват бедер
Измеряется по наиболее выступающим точкам бедер и ягодиц. Сантиметровая лента должна располагаться горизонтально.

Длина спины до талии
Измеряется от седьмого шейного позвонка до повязанной на талии ленты.

Обхват руки (плеча)
Сантиметровая лента проходит вокруг самой широкой части руки.

Длина рукава от горловины
Измеряется от горловины посередине плечевого ската, затем по согнутой в локте руке до точки на 1 см ниже запястья.

Высота сидения
Сядьте прямо на плоский стул. Измеряется вертикальное расстояние от линии талии сбоку до сидения.

ВНИМАНИЕ! Сантиметровая лента не должна огибать выпуклость бедра! Для данного измерения **лучше использовать линейку.**

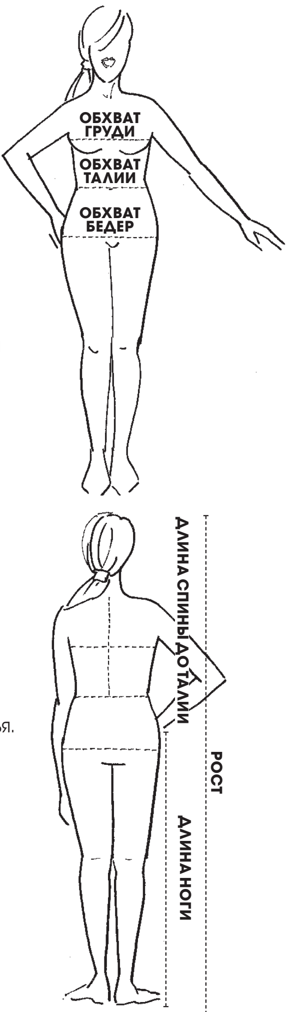
СЛЕДУЮЩИЕ ИЗМЕРЕНИЯ НЕ ВХОДЯТ В ТАБЛИЦУ, НО ОНИ ТАКЖЕ ВАЖНЫ.

Длина ноги (по внутренней поверхности)
Измеряется от паховой области по внутренней стороне ноги до пола.

Обхват бедра
Измеряется вокруг ноги — в самой широкой области бедра.

Длина плечевого изделия
Измеряется от седьмого шейного позвонка посередине спины до предполагаемого низа изделия в готовом виде.

Длина поясного изделия
Измеряется от нижнего края ленты на талии до предполагаемого низа изделия в готовом виде.



plak-/lijmvlak - niet afknippen

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

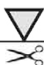
УЛУЧШЕННЫЕ ВЫКРОЙКИ!
Они оптимизированы для улучшения посадки изделий на фигуре и теперь больше соответствуют параметрам в таблице размеров. Сама таблица осталась без изменений.

ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ ДЛЯ ЖЕНЩИН РОСТОМ 172 СМ, РАЗМЕР ЧАШКИ БЮСТГАЛЬТЕРА – С

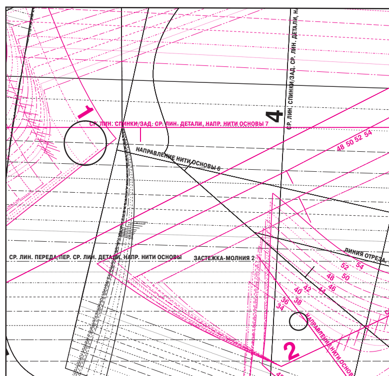
Размер	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56
	S	S	M	M	L	L	XL	XL	XXL	XXL	XXXL	XXXL
Обхват груди	83	87	91	95	99	103	107	113	119	125	131	137
Обхват талии	67	70	73	77	81	85	89	95	101	107	113	119
Обхват бедер	92	95	98	102	106	110	114	120	126	132	138	144
Длина спины до талии	41,6	41,8	42	42,2	42,4	42,6	42,8	43	43	43	43	43
Обхват руки (плеча)	28	29	30	31,5	33	34,5	36	38	40	42	44	46
Длина рукава от горловины	70,5	71,5	72,5	73,5	74,5	75,5	76,5	77,5	78,5	79,5	80,5	81,5
Высота сидения	26	26,5	27	27,5	28	28,5	29	29,5	30	30,5	31	31,5

B10

A10



КАК ПЕРЕСНЯТЬ ВЫКРОЙКИ



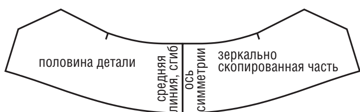
52
50
48
46
44
42
40
38

В описании каждой модели указано, на каком листе находятся выкройки к ней. Все детали одной модели имеют один цвет.

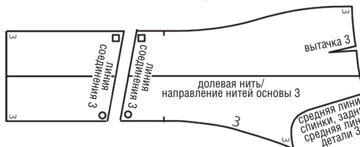
Как различать выкройки на листе
Номера выкроек на листе соответствуют номерам на плане раскладки, представленном в описании. Контуры деталей разных размеров имеют разное начертание. Размеры обозначены у соответствующих линий.

Копирование деталей
Обведите детали нужного размера фломастером или маркером. Положите прозрачную бумагу для выкроек (кальку) поверх листа с выкройками и скопируйте выкройки по контуру. Перенесите все символы, метки, внутренние линии и надписи на выкройки. Красная линия между двумя метками означает, что в этом месте должен быть сгиб или складка. Некоторые детали, например обтачки, располагаются внутри основной детали, их нужно скопировать отдельно.

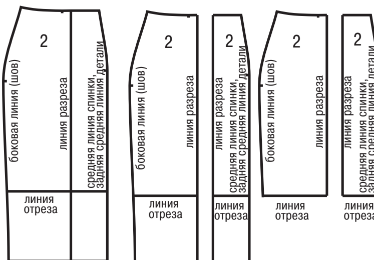
Зеркально скопировать (выполнить в разворот)
Иногда на листе выкроек дается половина детали, из которой нужно сделать цельную. Расположите скопированную половину детали повторно на бумаге и вырежьте еще раз. Так вы получаете две части детали, которые нужно склеить по средней линии (оси симметрии), чтобы получилась цельная деталь.



Линии соединения частей выкроек
Некоторые крупные детали на листе выкроек разделены на части. После копирования их нужно склеить по указанным линиям, совмещая одноименные контрольные метки.



Линии разрезов
Некоторые детали нужно разрезать на части перед тем, как выкраивать из ткани (если в модели предусмотрены кокетки, рельефы, отделочные швы и т. п.). Если даются несколько вариантов длины моделей, следует определить длину выбранной модели и подрезать выкройки деталей по указанным линиям.

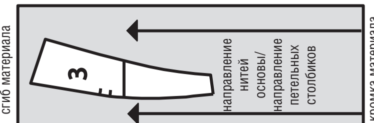


Начертить детали в виде прямоугольников
Простые прямоугольные детали, например листочка кармана или пояс, не даются на листе выкроек. Их необходимо начертить самостоятельно. Чертеж детали и все параметры без учета припусков на швы даются в описании. Линия сгиба обозначена пунктиром.



СКОЛЬКО НУЖНО МАТЕРИАЛА?
Расход материала указан на плане раскладки выкроек в описании к модели.
● В описаниях план раскладки дается для материалов шириной 140 см. Если ваш материал имеет другую ширину, следует продумать, сколько материала понадобится в вашем случае. Можно разложить выкройки на столе, обозначив ширину предполагаемого материала, чтобы примерно понять, как оптимально сделать раскладку и какое количество материала необходимо.
● Если материал имеет крупный рисунок, рисунок в клетку или полоску (требующий подгонки), ткани потребуется больше, поскольку детали раскладываются с учетом расположения швов, так чтобы рисунок красиво смотрелся в готовом изделии;
● **принт/монораппорт —** это один крупный рисунок на материале;
● **важно:** хлопковые и льняные материалы дают усадку после стирки; необходимо выстирать, высушить и тщательно отутюжить ткань перед раскроем.

РАСПОЛОЖЕНИЕ ВЫКРОЕК НА МАТЕРИАЛЕ
Располагайте детали в одном направлении, учитывая направление ворса и/или рисунок ткани.



Детали следует выкраивать в направлении нитей основы (на трикотажных полотнах — в направлении петельных столбиков). Линия направления нитей основы всегда указана на выкройках. Следите, чтобы эта линия шла параллельно кромке материалов.
Важно! Смотрите план раскладки: некоторые детали нужно выкроить несколько раз.

РАСКРОЙ ДЕТАЛЕЙ ИЗ МАТЕРИАЛА
Сгиб материала
Сгиб, который образуется при складывании материала вдвое.
Раскладка материала в сгиб
Сложите материал пополам лицевой стороной внутрь, соединив кромки друг с другом.
Раскладка материала в разворот
Разложите материал лицевой стороной вверх. Выкраивать правую и левую детали изделия нужно в зеркальном отражении.
Раскладка материала в сгиб, кромками встык
Сложите материал в два слоя, располагая кромки встык или перегибая материал на необходимую ширину. Сгибы получаются с двух сторон.



Важно! Редакция журнала не может нести ответственность за возможные ошибки в расчете количества материала или его выбор. Чтобы избежать проблем, сначала следует выполнить макет модели из недорогого материала, напоминающего по свойствам материал изделия, затем выполнить примерку на фигуре, откорректировать посадку, размер и местоположение отделочных деталей и т. д., и после этого выкраивать изделие из основного материала.

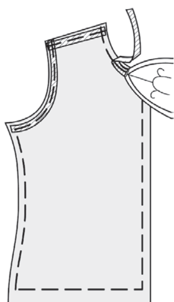
ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБ
Выкройки деталей изделия не содержат припуски на швы!
Поэтому при раскрое к срезам необходимо добавить припуски:
● 1 см — к фигурным (дугообразным) срезам деталей и срезам обтачек;
● 1 см — припуск на шов в нижней части проймы, который у плечевого среза увеличивается до 3 см.
● 2 см — по окату рукава;
● 2 см — для остальных швов;
● 3-6 см на подгиб низа;
● 1 см — по периметру прямоугольных деталей.





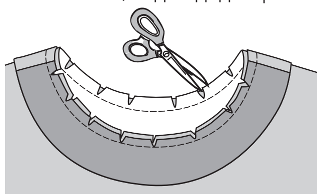
КРОМКА ДЛЯ ШВОВ

Срезы горловины, проймы и плечевые срезы деталей из эластичных материалов не должны растягиваться. Поэтому для укрепления этих срезов используется специальная узкая клеевая лента — кромка для швов. Горячим утюгом приклеить кромку клеевой стороной к изнаночной стороне детали вдоль или поверх линии указанного среза.



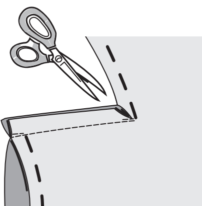
НАДСЕЧКА ПРИПУСКОВ ВДОЛЬ ШВОВ

Надсечь припуски указанного шва в нескольких местах, не доходя до строчки 2 мм.



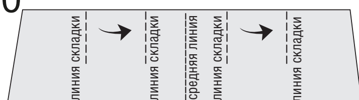
НАДСЕЧКИ В УГЛАХ

Надсечь припуски указанных швов в углу по биссектрисе угла, не доходя до строчки 2 мм.



СКЛАДКИ

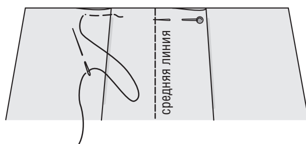
Перенести линии складок с выкройки на деталь с помощью копировальных стежков. Расположить деталь лицевой стороной вверх. Заложить складку в направлении, указанном стрелкой, перегибая материал по намеченным линиям. Заколоть складку булавками.



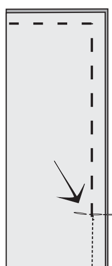
Наметать припуск складки по соответствующему срезу детали. Аналогично заложить другие складки.

ПОТАЙНАЯ ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ

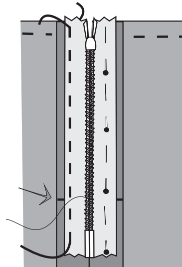
Стачать срезы деталей изделия до метки, определяющей длину застежки.



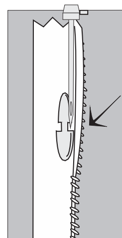
Открыть застежку-молнию. Наложить одну часть застежки-молнии внешней стороной вниз на лицевую сторону припуска шва так, чтобы звенья застежки-молнии располагались строго на линии шва, и приметать мелкими прямыми стежками. Закрыть застежку-молнию, чтобы проконтролировать, что обе части застежки-молнии находятся на одном уровне. Уровень верхнего конца другой части застежки-молнии можно отметить булавкой на соответствующем припуске застежки.



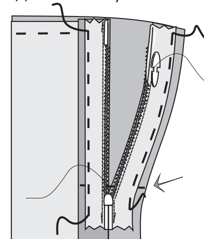
Наложить и приметать вторую часть застежки-молнии по аналогии с первой.



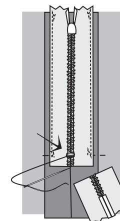
Открыть застежку-молнию. Сместить замок застежки до конца вниз. Установить специальную лапку для притачивания застежек-молний или однорожковую лапку и расположить ее как можно ближе к звеньям застежки, отгибая их.



Притачать одну часть застежки-молнии сверху вниз, прокладывая строчку рядом с отогнутыми звеньями (т. е. по линии шва изделия). Притачать вторую часть застежки-молнии снизу вверх, также прокладывая строчку рядом с отогнутыми звеньями.

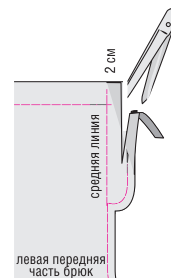


Закрыть застежку-молнию. Внизу с изнаночной стороны проложить несколько прочных поперечных стежков, ограничивающих длину застежки и закрепляющих звенья. Теперь можно подрезать (при необходимости) лишнюю длину застежки-молнии. Настрочить ленты застежки-молнии по припускам шва (не обязательно).

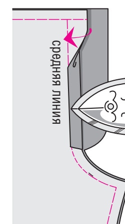


ЗАСТЕЖКА БРЮК С ЗАСТЕЖКОЙ-МОЛНИЕЙ И ОТКОСКОМ

Подрезать припуск по внутреннему (здесь: левому) краю застежки до ширины 2 см от средней линии передней части брюк.



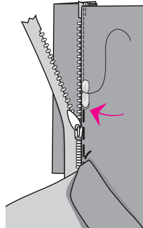
Стачать средние срезы передних частей брюк от застежки и не доходя до шаговых срезов ок. 3 см. Заутюжить припуск шириной 1 см по внутреннему краю застежки на изнаночную сторону.



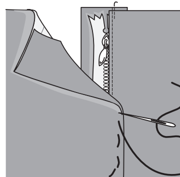
C10

D10

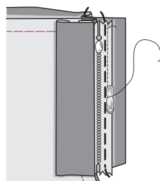
Приколоть/приметать одну часть застежки-молнии к внутреннему краю застежки брюк так, чтобы звенья застежки-молнии располагались рядом (2–4 мм) с краем застежки изделия.



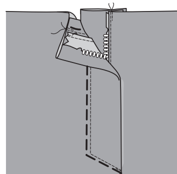
Перегнуть откосок вдоль посередине изнаночной стороной наружу и обтачать нижние срезы детали. Подрезать излишки шва обтачивания, вывернуть откосок на лицевую сторону, выправить обтачанный край и заутюжить вдоль посередине. Приколоть/приметать откосок поверх застежки-молнии.



Соединить все детали сквозной машинной строчкой, прокладывая ее в край.
Заутюжить припуск по внешнему (здесь: правому) краю застежки (= цельнокроеная обтачка) на изнаночную сторону. Наложить, совмещая средние линии, внешний край застежки изделия на внутренний край, совмещая средние линии. Расправить края застежки, сметать или сколоть их.

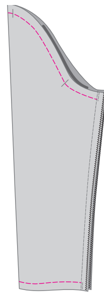


Приколоть и притачать свободную ленту застежки-молнии только к цельнокроеной обтачке внешней стороны застежки, прокладывая строчку на расстоянии 2 см от края застежки.
Проложить с лицевой стороны отделочно-закрепляющую строчку вдоль внутреннего края цельнокроеной обтачки, отгибая откосок, чтобы он не попал под строчку. С лицевой или изнаночной стороны выполнить закрепку у нижнего конца застежки, фиксируя откосок.

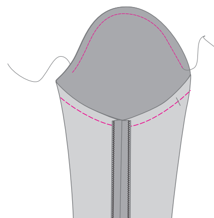


D10

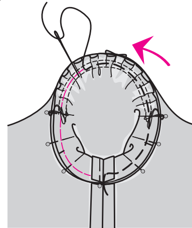
ВТАЧИВАНИЕ РУКАВА В ПРОЙМУ



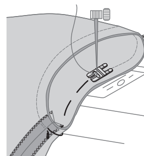
Сложить рукав вдоль посередине лицевой стороной внутрь, совмещая продольные срезы. Сколоть булавками, сметать, а затем стачать продольные срезы; шов разутюжить или заутюжить. Вывернуть рукав на лицевую сторону.



Вдоль верхнего участка оката рукава проложить одну или две параллельные строчки для последующего получения посадки по окату рукава.



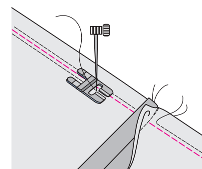
Расположить изделие изнаночной стороной к себе, вложить в пройму подготовленный рукав, совместить линии швов, контрольные метки и со стороны рукава вколоть нижний участок оката рукава в пройму до контрольных меток. Стянуть верхний участок оката рукава строчками так, чтобы длина оката стала равной длине проймы.



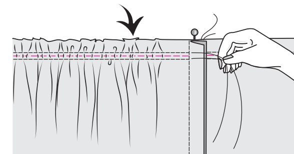
Равномерно распределить посадку по окату рукава. Приколоть окат рукава в точке плечевого шва. Со стороны рукава вколоть верхний участок оката рукава в пройму. Вметать рукав в пройму (со стороны рукава) с посадкой в верхней части оката. Аккуратно сутюжить посадку по окату рукава так, чтобы передний край подошвы утюга заходил за линию шва на 1 см.

Втачать рукав в пройму (со стороны рукава), прокладывая строчку точно по линии шва, при этом надо следить за тем, чтобы на деталях не образовывались случайные складки или защипы (даже самые мелкие). Если ширина шва втачивания рукава была больше 1 см, подрезать шов до этой величины. Шов втачивания рукава на верхнем участке направить на рукав.

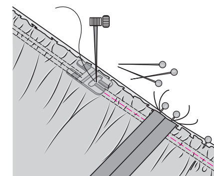
СБОРКИ



Ослабить натяжение верхней нитки в швейной машине и проложить две параллельные строчки по припускам указанных для сосбаривания деталей. Строчки сосбаривания прокладываются на 3 мм выше и ниже линии шва (но если на материале остаются следы от прокола иглой, то строчки прокладываются по припуску с расстоянием между ними 5–6 мм). Оставить длинные концы ниток в начале и конце строчек. Прервать строчки в местах пересечения линии сборки швами детали, чтобы швы не сосбаривать.



Вколоть булавку у одного конца участка сборки. Закрепить концы ниток за головку булавки. Сосборить срезы или участки срезов до указанной длины; равномерно распределить сборки.



Сколоть булавками срезы соединяемых деталей, располагая булавки перпендикулярно сосборенному срезу. Установить нормальное натяжение нити и длину стежка на швейной машине. Стачать срезы деталей, вынимая булавки по ходу движения иглы швейной машины. Удалить временные строчки сосбаривания и, при необходимости, приутюжить шов.

E10

plak-/lijmvlak - niet afknippen



8 БЛУЗКА ●●◗

Длина по средней линии спинки 76 см.



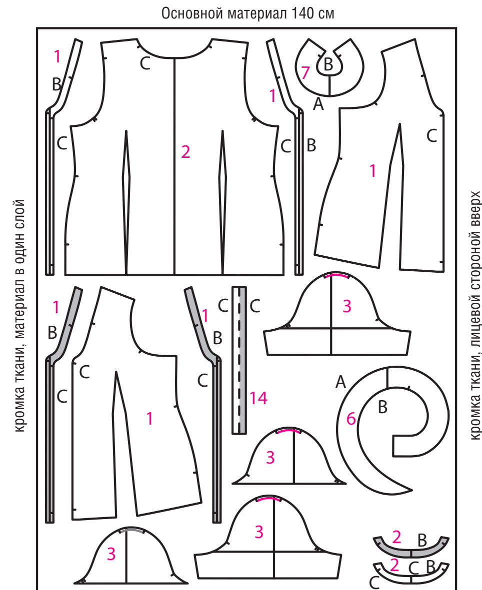
ВАМ ПОТРЕБУЕТСЯ

34 и 36	38 и 40	42, 44 и 46	48 и 50	52 и 54
Основной материал, ширина 140 см				
1,45 м	1,55 м	1,60 м	1,70 м	1,90 м

Дополнительно: клеевой прокладочный материал (например, флизелин H 180), 7 пуговиц.

РАСКРОЙ

1 перед
2 спинка
3 рукав
6 волан переда
7 волан спинки



Важно! Подрезать деталь **1** по указанной линии. Подрезать деталь **3** до указанной длины. Разрезать деталь **3** по указанной линии, чтобы получить верхний и нижний рукава **3**. Разрезать детали **1** и **2** по указанным линиям, чтобы получить внешнюю и внутреннюю бейки переда и внешнюю и внутреннюю бейки горловины спинки **1** и **2** соответственно.

ОСТАЛЬНЫЕ ДЕТАЛИ ВЫЧЕРТИТЬ ПРЯМО НА ТКАНИ:

14 – правая потайная планка застежки (1 деталь): длиной 47,5–48–48–48–48,5–48,5–49–49–49–49,5–49,5 см, шириной 4,5 см.

ПЛАН РАСКЛАДКИ

● Разложить детали на ткани в соответствии с планом раскладки. Добавить припуски на швы по всем срезам. Выкроить без припусков внешние (более длинные) срезы воланов **6** и **7**.

● Продублировать прокладкой детали и участки деталей, отмеченные серым цветом на плане раскладки.

ПОШИВ

Основные детали

1. Обработать вытачки на переде **1** и спинке **2**.

2. Обработать боковые и плечевые швы изделия.

3. Обработать низ изделия швом вподгибку шириной 0,5 см.

Внешние и внутренние бейки и волан

4. Стачать плечевые срезы внешних беек переда **1** и внешней бейки горловины спинки **2** (далее везде: внешняя бейка). Стачать плечевые срезы внутренних беек переда и внутренней бейки горловины спинки (далее везде: внутренняя бейка). Швы подрезать до 7 мм и разутюжить. Соединить запошивочным швом правые плечевые срезы воланов переда **6** и спинки **7**. Обметать специальной узкой ролевой строчкой на оверлоке или узкой декоративной зигзагообразной строчкой внешний срез волана; левый плечевой срез волана обметать обычной строчкой и заметать припуск (1 см) на изнаночную сторону.

5. Притачать внешнюю бейку с лицевой стороны изделия (срезы **C**). Шов заутюжить на бейку.

6. Наметать волан на лицевую сторону внешней бейки, совмещая срезы деталей.

7. На лицевую сторону внешней бейки (поверх волана) наложить внутреннюю бейку лицевой стороной вниз и обтачать внешние срезы бейки (втачивая волан) и нижние срезы бейки. Подрезать излишки шва обтачивания, отогнуть внутреннюю бейку на изнаночную сторону, волан – наружу, и выправить шов обтачивания. Заметать внутренний срез (8 мм) **C** внутренней бейки на изнаночную сторону и пока отложить.

Планка потайной застежки

8. Перегнуть планку потайной застежки **14** вдоль посередине лицевой стороной внутрь и обтачать продольные срезы **C** и концы, оставляя в середине небольшое отверстие для вывертывания. Подрезать излишки шва обтачивания, вывернуть деталь, выправить края и углы, подшить края отверстия. Обметать петли на потайной планке.

9. Наложить планку на лицевую сторону правой внутренней бейки по разметке и наметать внутренний край **C** планки вдоль сгиба **C** бейки. Настрочить верхний и нижний концы потайной планки на внутреннюю бейку; выполнить короткие поперечные закрепки между петлями, прикрепляя потайную планку к внутренней бейке. Настрочить сгиб **C** внутренней бейки в край по шву притачивания внешней бейки так, чтобы под строчку попал внутренний край **C** потайной планки.

10. Подшить левый заутюженный плечевой край волана к левому плечевому шву изделия потайными стежками.

Двойные рукава

11. Обработать нижние срезы верхнего и нижнего рукавов швом вподгибку шириной 0,5 см. Наложить верхний рукав лицевой стороной вверх на лицевую сторону нижнего рукава и наметать по срезам окатов.

12. Ослабить натяжение верхней нитки в швейной машине и проложить две параллельные строчки по припускам окатов рукавов для сосбаривания деталей. Сосборить рукава по окатам на участке между контрольными знаками до длины 5 см, равномерно распределить сборки.

13. Обработать продольные швы рукавов. Втачать рукава в проймы изделия, совмещая контрольные знаки.

Завершение обработки

14. Пришить пуговицы на левую бейку переда.

plak-/lijmvlak - niet afknippen

СЛОВАРЬ

AANSLUITLIJN = линия соединения
AFKNIPLIJN BOVENZAK = линия отреза, подкладка кармана
AFKNIPLIJN MODEL = линия отреза, мод. x
AFKNIPLIJN RECHTS = линия отреза, правая деталь
AFKNIPLIJN ZAKINGANG = линия отреза, вход в карман
ARMSGAT ACHTER = задний участок среза проймы
ARMSGAT VOOR = передний участок среза проймы
BELEGLIJN = линия/срез обтачки, подборт
Beleg = обтачка, подборт
DEEL = деталь
DOORKNIPLIJN = линия разреза/прореза
DRUKKER = кнопка
EERSTE = первый
FIGUURNAAD = вытачка
HALS = горловина
HALS VOOR = передний участок среза горловины
KNIP = надсечка
KNOOP = пуговица
KNOOPS GAT = прорезная петля
KLEPLIJN = линия клапана
KNIP PLOOI = положение складки у проймы
KNIP NAAD = сгиб складки у проймы
KNIP RITS LINKS =застежка-молния слева
LINKS = слева, левая деталь
LUS = петля
LUMMEL MODEL = хлястик
M.A. = MIDDENACHTER = ср. лин. спинки/зад. ср. лин. детали
M.A. R.V.DR. = middenachter recht van draad = ср. лин. спинки/зад. ср. лин. детали, напр. нити основы
M.V. = Middenvoor = ср. лин. переда/пер. ср. лин. детали
M.V. R.V.DR. = middenvoor recht van draad = ср. лин. переда/пер. ср. лин. детали, напр. нити основы
NESTEL = люверс
OPENING RECHTS = открытый участок/отверстие, правая деталь
OVERNEEMLIJN = скопировать по этой линии
OVERNEEMLIJN DUBBEL VOORPAND = переднее полотнище юбки скопировать по этой линии дважды
PERSLIJN = заутюжить по этой линии
PLOOI = складка
PLOOILIJN = линия складки
RIMPELEN = сосборить
RITS = застежка-молния
RITS LINKS = застежка-молния, слева/левая деталь
R.V.DR. = RECHT VAN DRAAD = направление нити основы
SPLIT = застежка/разрез/шлица
STIKLIJN = линия строчки/шва
STIKLIJN TUNNEL= застрочить кулиску по этой линии
STIKLIJN PLOOI = линия стачивания складки
STIKLIJN 1E STROOK = линия притачивания 1-й оборки
STIKLIJN 2E STROOK = линия притачивания 2-й оборки
STROOKLIJN = линия обтачки/оборки
STOFVOUW, ST.VOUW, ST.V. = сгиб ткани
SCHOUDER = плечо
TUNNEL = кулиска
VERLENGEN = удлинить
VOOR = передняя часть, к переду
VOUWLIJN = линия сгиба
Vouwlijn omslag = линия сгиба отворота
VOUWLIJN BELEG = линия сгиба обтачки/подборта
VOUWLIJN BELEG SPLIT = линия сгиба обтачки/подборта, застежка/разрез/шлица
VOERINGLIJN = линия (срез) подкладки
ZAKINGANG = вход в карман
ZIJNAAD = боковая линия/шов
ZAK = карман
ZAK STIKLIJN = настрочить подкладку кармана по этой линии
ZAK KLEPLIJN STROOKLIJN = местоположение кармана/клапана/листочки
ZAKLIJN = линия притачивания кармана
ZELFKANT = кромка ткани
ZELFKANT STOF ENKEL = кромка ткани, материал в один слой

F10

G10

plak-/lijmvlak - niet afknippen

Обратите внимание! Первые листы выкройки содержат оригинальное описание пошива на нидерландском языке. Эти листы печатать не обязательно!

plak-/lijmvlak - niet afknippen

G10

9h

